



# KRUUSE MANUKA G

Honey wound gel dressing



100% Leptospermum  
scoparium honey

## GB: INSTRUCTIONS FOR USE

### KRUUSE Manuka G, sterile honey

Manuka G consist of 100% Leptospermum Scoparium honey from New Zealand in a single dose applicator tube.

### Indications for Use

- Traumatic and contaminated wounds including minor abrasions and lacerations
- Sloughy wounds
- Superficial and partial thickness burns
- Cavity wounds including abscesses
- Pressure sores
- Surgical wounds

### Directions for Use

DO NOT RE-USE. For single use.

Snap-off cap Apply directly to wound or suitable primary dressing (e.g. an alginate, gauze, or absorbent pad). Cover with appropriate secondary dressing (e.g. a film or island dressing).

### Side effects

Temporary increased pain may be experienced due to osmotic action and/or the low pH of honey. If pain persists, discontinue use of the dressing and gently irrigate the wound with sterile saline solution. If re-used there is a high risk of infection and cross contamination.

### Dressing change

Depending on wound exudate, any surrounding interstitial fluid, edema and local dressing protocol, Manuka G may require a daily application. In exuding wounds, Manuka G will be diluted by the exudate and absorbed into the secondary dressing. Re-apply as necessary.

For veterinary use only

## DK/NO BRUGSANVISNING

### KRUUSE Manuka G, steril honning

Manuka G indeholder 100 % Leptospermum Scoparium-honning fra New Zealand. Gelen er i en engangs påføringstube.

### Indikationer for brug

- Traumatiske og kontaminerede sår herunder mindre hudafskrabninger og flænger
- Nekrotiske sår
- Overfladiske dermale forbrændinger
- Sår med hulrum, herunder bylder
- Tryksår
- Operationssår

### Brugsanvisning

Må IKKE genanvendes: til engangsbrug.

Bryd hættten. Gelen påføres direkte på såret eller på en passende primærforbinding (fx alginat, gaze eller en absorberende forbinding). Fikseses med en passende sekundær forbinding (fx en transparent film eller en selvklæbende absorberende og åndbar bandage).

### Bivirkninger

Midlertidig øget smerte kan opleves på grund af osmotisk virkning og / eller lav pH af honning. Hvis smerten fortsætter, skal anvendelsen af forbindingen ophøre og såret skylles forsigtigt med sterilt saltvand. Hvis det på trods genbruges, er der en høj risiko for infektion og krydskontaminering.

### Skift af forbinding

Afhængigt af sårekssudat, omkringliggende interstitial væske, ødemer og lokale sårbehandlingsprotokoller kan Manuka G kræve daglig påføring. Ved meget væskende sår vil honningen blive fortyndet af sårekssudat og blive absorberet af den sekundære forbinding. Påfør ny honning når nødvendigt.

Kun til veterinært brug



Sterilized using irradiation



Keep away from sunlight



Keep dry



Do not re-use



Do not re-sterilize



Do not use if package is damage

165010  
165011



# KRUUSE MANUKA G

Honey wound gel dressing



100% Leptospermum  
scoparium honey

## SE: ANVÄNDARINSTRUKTIONER

### KRUUSE Manuka G, steril honung

Manuka G består av 100 % rosenmyrtenhonung från Nya Zeeland i ett applikatorrör med en dos.

### Indikationer för användning

- Traumatiska och kontaminerade sår inklusive mindre skrubbsår och rivsår
- Sår med skorpor
- Ytliga brännskador och delhudsbrännskador
- Sårkaviteter inklusive abscesser
- Trycksår
- Kirurgiska sår

### Instruktioner för användning

FÅR INTE ÅTERANVÄNDAS. För engångsbruk.

Brytlock Applicera direkt på såret eller lämpligt huvudförband (t.ex. alginatförband, gasväv eller absorberande kompress).

Täck med lämpligt ytterförband (t.ex. filmförband eller ett självhäftande förband).

### Biverkningar

Smärtan kan öka tillfälligt på grund av osmos och/eller honungens låga pH-värde. Om smärtan kvarstår, sluta använda förbandet och skölj försiktigt såret med steril koksaltlösning.

Vid återanvändning föreligger stor risk för infektion och korskontaminering.

### Byte av förband

Det kan vara nödvändigt att applicera Manuka G dagligen beroende på mängden sårvätska, eventuell omgivande interstitialvätska, ödem och lokala regler för förbandsomläggning. I vätskande sår späds Manuka G ut av sårvätskan och absorberas av ytterförbandet. Applicera igen vid behov.

Enbart för veterinärt bruk

## DE: GEBRAUCHSANLEITUNG

### KRUUSE Manuka G, steriler Honig

Manuka G besteht aus 100 % neuseeländischem Leptospermum scoparium Honig in einem Einzeldosis-Applikator.

### Gebrauchsanleitung

- Traumatische und kontaminierte Wunden, einschließlich kleinerer Abschürfungen und Schnittwunden
- Verschmutzte Wunden
- Oberflächliche und teilweise dicke Verbrennungen
- Wundhöhlen einschließlich Abszesse
- Druckgeschwüre
- Chirurgische Wunden

### Gebrauchsanleitung

NICHT WIEDERVERWENDEN. Für den einmaligen Gebrauch.

Schnappverschluss Direkt auf die Wunde oder einen geeigneten Primärverband (z. B. Alginat, Gaze oder Saugkissen) auftragen. Mit geeignetem Sekundärverband (z. B. Folie oder Inselverband) abdecken.

### Nebenwirkungen

Aufgrund osmotischer Wirkung und/oder des niedrigen pH-Werts von Honig können vorübergehend erhöhte Schmerzen auftreten. Bei anhaltenden Schmerzen den Verband nicht weiter verwenden und die Wunde vorsichtig mit steriler Kochsalzlösung spülen. Bei Wiederverwendung besteht ein hohes Infektions- und Kreuzkontaminationsrisiko.

### Verbandwechsel

Je nach Wundexsudat, der umgebenden interstitiellen Flüssigkeit, Ödem und dem lokalen Verband kann Manuka G täglich angewendet werden. Bei exsudierenden Wunden wird Manuka G durch das Exsudat verdünnt und in den Sekundärverband absorbiert. Bei Bedarf erneut auftragen.

Nur für Veterinärverbrauch



Sterilized using irradiation



Keep away from sunlight



Keep dry



Do not re-use



Do not re-sterilize



Do not use if package is damaged

165010  
165011



# KRUUSE MANUKA G

Honey wound gel dressing



100% Leptospermum  
scoparium honey

## NL: GEBRUIKSAANWIJZING

### KRUUSE Manuka G, steriele honing

Manuka G bestaat uit 100% Leptospermum Scoparium honing uit Nieuw-Zeeland in een applicatietube met één dosis.

### Gebruiksaanwijzingen

- Traumatische en gecontamineerde wonden, inclusief lichte schaafwonden en laceraties
- Wonden met dood weefsel
- Oppervlakkige en tweedegraadsbrandwonden
- Caviteitswonden, inclusief abscessen
- Decubitus
- Chirurgische wonden

### Gebruiksaanwijzingen

NIET HERGEBRUIKEN. Voor eenmalig gebruik. Afbreekdop Rechtstreeks aanbrengen op de wond of een geschikt primair verband (bv. een alginaat, gaas of absorberend kompres). Afdekken met een geschikt secundair verband (bv. een film of verband met brede transparante kleefrand).

### Bijwerkingen

Tijdelijk verhoogde pijn kan worden ondervonden door osmotische werking en/of de lage pH van honing. Als de pijn aanhoudt, moet u het gebruik van het verband staken en de wond voorzichtig irrigeren met steriele zoutoplossing. Bij hergebruik is er een hoog risico op infectie en kruisbesmetting.

### Verbandwisseling

Afhankelijk van het wondexsudaat, het omringende interstiële vocht, oedeem en het lokale verbandprotocol, kan het nodig zijn om dagelijks Manuka G aan te brengen. In exsuderende wonden wordt Manuka G verdund door het exsudaat en geabsorbeerd in het secundaire verband. Opnieuw aanbrengen indien nodig.

Alleen voor diergeneeskundig gebruik

## ES: INSTRUCCIONES DE USO

### KRUUSE Manuka G, miel estéril

Manuka G está compuesta por un 100 % de miel de Leptospermum Scoparium de Nueva Zelanda en un tubo aplicador de una sola dosis.

### Indicaciones de uso

- Heridas traumáticas y contaminadas, incluidos pequeños desgarros y abrasiones
- Heridas con esfacelos
- Quemaduras superficiales y de espesor parcial
- Heridas cavitarias, incluidos abscesos
- Úlceras por presión
- Heridas quirúrgicas

### Instrucciones de uso

NO LO REUTILICE. Para un solo uso. Tapa extraíble Se aplica directamente a la herida o al apósito primario adecuado (por ejemplo, alginato, gasa o almohadilla absorbente). Cubra con un apósito secundario adecuado (p. ej., una película o un apósito de tipo isla).

### Efectos secundarios

Se puede experimentar un aumento temporal del dolor debido a la acción osmótica o el bajo pH de la miel. Si el dolor persiste, deje de usar el apósito e irrigue suavemente la herida con una solución salina estéril. Si se reutiliza, hay un alto riesgo de infección y contaminación cruzada.

### Cambio de apósito

Según el exudado de la herida, cualquier líquido intersticial circundante, el edema y el protocolo de apósitos local, es posible que Manuka G requiera una aplicación diaria. En heridas con exudado, Manuka G se diluirá con el exudado y se absorberá en el apósito secundario. Vuelva a aplicarlo si es necesario.

Sólo para uso veterinario



Sterilized using irradiation



Keep away from sunlight



Keep dry



Do not re-use



Do not re-sterilize



Do not use if package is damaged

165010  
165011



# KRUUSE MANUKA G

Honey wound gel dressing



100% Leptospermum  
scoparium honey

## PT: INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### KRUUSE Manuka G, mel esterilizado

O Manuka G é composto 100% por mel de Leptospermum Scoparium proveniente da Nova Zelândia, embalado num tubo de aplicação de dose única.

### Instruções de Utilização

- Feridas traumáticas e infetadas, incluindo pequenas abrasões e lacerações
- Feridas com crosta
- Queimaduras superficiais e de espessura parcial
- Feridas em cavidades, incluindo abscessos
- Úlceras de pressão
- Feridas cirúrgicas

### Instruções de Utilização

NÃO REUTILIZAR. Para uma única utilização. Tampa quebrável. Aplique diretamente na ferida ou num penso primário adequado (por exemplo, penso de alginato, gaze ou penso absorvente). Cubra com um penso secundário apropriado (por exemplo, uma película ou um penso tipo ilha).

### Efeitos secundários

Pode ocorrer um aumento temporário da dor devido à ação osmótica e/ou ao baixo pH do mel. Se a dor persistir, interrompa a utilização do penso e irrigue delicadamente a ferida com soro fisiológico esterilizado. Se for reutilizado, existe um elevado risco de infeção e contaminação cruzada.

### Substituição do penso

Dependendo do exsudado da ferida, do fluido intersticial circundante, da presença de edema e do protocolo local de substituição de pensos, poderá ser necessária uma aplicação diária de Manuka G. Em feridas exsudativas, o Manuka G será diluído pelo exsudado e absorvido pelo penso secundário. Reaplicar conforme necessário.

Apenas para uso veterinário

## FR : MODE D'EMPLOI

### KRUUSE Manuka G, miel stérile

Manuka G est composé à 100 % de miel Leptospermum scoparium de Nouvelle-Zélande conditionné dans un tube applicateur à dose unique.

### Indications d'utilisation

- Plaies traumatiques et contaminées, y compris les abrasions et lacérations mineures
- Plaies fibrineuses
- Brûlures superficielles et de profondeur partielle
- Plaies cavitaires, y compris les abcès
- Escarres
- Plaies chirurgicales

### Mode d'emploi

NE PAS RÉUTILISER. À usage unique. Retirer le capuchon. Appliquer directement sur la plaie ou le pansement primaire approprié (p. ex. alginate, gaze ou compresse absorbante). Recouvrir avec un pansement secondaire approprié (p. ex. un film ou un pansement de fixation).

### Effets secondaires

Une augmentation temporaire de la douleur peut être ressentie en raison de l'action osmotique et/ou du faible pH du miel. Si la douleur persiste, cesser d'utiliser le pansement et irriguer délicatement la plaie avec une solution saline stérile. En cas de réutilisation, il existe un risque élevé d'infection et de contamination croisée.

### Changement de pansement

Selon l'exsudat de la plaie, le liquide interstitiel environnant, la présence d'œdème et le protocole local en matière de pansements, Manuka G peut nécessiter une application quotidienne. Pour les plaies exsudatives, Manuka G sera dilué par l'exsudat et absorbé par le pansement secondaire. Appliquer à nouveau si nécessaire.

Pour usage vétérinaire uniquement



Sterilized using irradiation



Keep away from sunlight



Keep dry



Do not re-use



Do not re-sterilize



Do not use if package is damage

165010  
165011



# KRUUSE MANUKA G

Honey wound gel dressing



100% Leptospermum  
scoparium honey

## IT: ISTRUZIONI PER L'USO

### KRUUSE Manuka G, miele sterile

Manuka G è composto al 100% da miele di Leptospermum Scoparium della Nuova Zelanda in un unico tubetto applicatore a dose singola.

### Indicazioni per l'uso

- Lesioni traumatiche e contaminate, comprese abrasioni e lacerazioni minori
- Lesioni necrotiche
- Ustioni superficiali e a spessore parziale
- Lesioni cavitare, inclusi ascessi
- Ulcere da decubito
- Lesioni chirurgiche

### Istruzioni per l'uso

NON RIUTILIZZARE. Prodotto esclusivamente monouso  
Tappo a strappo Applicare direttamente sulla ferita o su una medicazione primaria idonea (ad esempio alginato, garza o cuscinetto assorbente). Coprire con una medicazione secondaria appropriata (ad esempio una pellicola o una medicazione a isola).

### Effetti collaterali

Può verificarsi un aumento temporaneo del dolore a causa dell'azione osmotica e/o del pH basso di miele. Se il dolore persiste, interrompere l'uso della medicazione e irrigare delicatamente la ferita con soluzione salina sterile. In caso di riutilizzo vi è un'elevato rischio di infezione e contaminazione crociata.

### Cambio della medicazione

A seconda dell'essudazione della lesione, del fluido interstiziale circostante, dell'edema e del protocollo di medicazione locale, Manuka G può richiedere un'applicazione giornaliera. Nelle lesioni essudanti, Manuka G sarà diluita dall'essudazione e assorbita nella medicazione secondaria. Riapplicare secondo necessità.

Solo per uso veterinario

## PL: INSTRUKCJE UŻYCIA

### KRUUSE Manuka G, sterylny miód

Manuka G składa się w 100% z miodu Leptospermum Scoparium z Nowej Zelandii w aplikatorze pojedynczej dawki.

### Wskazania do stosowania

- Rany pourazowe i skażone, w tym niewielkie otarcia i rany szarpane
- Rany z martwicą mokrą
- Oparzenia powierzchniowe i drugiego stopnia
- Rany głębokie, w tym ropnie
- Odleżyny
- Rany chirurgiczne

### Sposób użycia:

NIE UŻYWAĆ PONOWNIE. Wyłącznie do jednorazowego użytku. Zdejmowana nasadka Nakładać bezpośrednio na ranę lub odpowiedni opatrunek pierwotny (np. alginian, gazę lub wkładkę chłonną). Przykryć odpowiednim opatrunkiem wtórnym (np. foliowym lub wyspowym).

### Działania niepożądane

Czasowe zwiększenie bólu może być spowodowane działaniem osmotycznym i/lub niskim pH miodu. Jeśli ból nie ustępuje, należy przerwać stosowanie opatrunku i delikatnie przepłukać ranę sterylnym roztworem soli. W przypadku ponownego użycia występuje wysokie ryzyko infekcji i zakażenia krzyżowego.

### Zmiana opatrunku

W zależności od wysięku z rany, wszelkich płynów śródmiąższowych, obrzęku oraz miejscowych protokołów opatrunkowych, Manuka G może wymagać codziennego stosowania. W przypadku ran z wysiękiem, Manuka G zostanie rozcieńczona przez wysięk i wchłonięta do opatrunku wtórnego. W razie potrzeby nałożyć ponownie.

Do użytku weterynaryjnego



Sterilized using irradiation



Keep away from sunlight



Keep dry



Do not re-use



Do not re-sterilize



Do not use if package is damage

165010  
165011



# KRUUSE MANUKA G

Honey wound gel dressing



100% Leptospermum  
scoparium honey

## FI: KÄYTTÖOHJEET

### KRUUSE Manuka G, steriili hunaja

Manuka G koostuu 100-prosenttisesta Uuden-Seelannin Leptospermum Scoparium -hunajasta kerta-annosputkessa.

### Käyttöaiheet

- Traumaattiset ja kontaminoituneet haavat, mukaan lukien vähäiset hiertymät ja laseraatiot
- Katteiset haavat
- Pinnalliset ja toisen asteen palovammat
- Onkalohaavat, myös paiseet
- Painehaavat
- Leikkaushaavat

### Käyttöohjeet

EI SAA KÄYTTÄÄ UUELLEEN. Kertakäyttöinen. Katkaise korkki ja aseta hunajaa suoraan haavaan tai sopivaan ensisijaiseen sidokseen (esim. alginaattiin, sideharsoon tai imukykyiseen tyynyyn). Peitä sopivalla toissijaisella sidoksella (esim. kalvosidoksella tai saarekesidoksella).

### Sivuvaikutukset

Tilapäisesti lisääntynyttä kipua voi esiintyä osmoottisen vaikutuksen ja/taihunajan matalan pH-arvon vuoksi. Jos kipu jatkuu, keskeytä sidoksen käyttö ja huuhtelee haava varovasti steriilillä suolaliuoksella. Uudelleenkäyttöön liittyy suuri infektio- ja ristikontaminaatoriski.

### Sidoksen vaihtaminen

Haavaeritteestä, ympäröivästä interstitiaalisesta nesteestä, turvotuksesta ja paikallisesta sidosprotokollasta riippuen Manuka G voi vaatia päivittäistä käyttöä. Erittävissä haavoissa erite laimentaa Manuka G:tä ja se imeytyy toissijaiseen sidokseen. Levitä tarvittaessa uudelleen.

Vain eläinlääkintä käyttöön

## RU: ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### KRUUSE Manuka G, стерильный мед

Manuka G состоит из 100 % меда из растения манука (Leptospermum Scoparium) из Новой Зеландии в аппликаторном тюбике, содержащем одну дозу.

### Показания к применению

- травматические и инфицированные раны, включая незначительные ссадины и порезы;
- раны со струпом;
- поверхностные и затрагивающие дерму ожоги;
- кавернозные раны, включая абсцессы;
- пролежни;
- хирургические раны.

### Указания по применению

ПОВТОРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАПРЕЩАЕТСЯ. Для одноразового использования Отломите колпачок. Нанесите непосредственно на рану или подходящую первичную повязку (например, альгинатную, марлевую или гигроскопическую прокладку). Наложите подходящую вторичную повязку (например, пленку или самоклеящуюся повязку).

### Побочные эффекты

Возможны временные повышенные болевые ощущения из-за осмотического эффекта и/или низкого значения pH меда. Если боль не исчезает, прекратите использование повязки и осторожно промойте рану стерильным физиологическим раствором. При повторном использовании имеется высокий риск инфицирования и перекрестного заражения.

### Смена повязки

Может потребоваться ежедневное нанесение Manuka G, в зависимости от раневого экссудата, окружающей интерстициальной жидкости, отека и местного протокола перевязок. При лечении экссудирующих ран Manuka G будет разбавляться экссудатом и впитываться во вторичную повязку. При необходимости выполните повторное нанесение.

Только для ветеринарного применения



Sterilized using irradiation



Keep away from sunlight



Keep dry



Do not re-use



Do not re-sterilize



Do not use if package is damage

165010  
165011



# KRUUSE MANUKA G

Honey wound gel dressing



100% Leptospermum  
scoparium honey

## CN: 使用说明

KRUUSE Manuka G，无菌蜂蜜

Manuka G 由来自新西兰的 100% 曼卢卡树产蜂蜜和单剂量敷料管组成。

## 使用说明

- 创伤和污染伤口，包括轻微擦伤和撕裂伤
- 腐烂伤口
- 浅层和部分皮层灼伤
- 洞穴状伤口，包括脓肿
- 压疮
- 手术伤口

## 使用说明

请勿重复使用。仅供一次性使用。卡口盖直接贴在伤口或适当的初级敷料（如藻酸盐、纱布或吸收垫）上。覆盖适当的二层敷料（如薄膜或岛状敷料）。

## 副作用

由于渗透作用和/或蜂蜜 pH 值较低，可能出现暂时性疼痛。如果疼痛仍然存在，停止使用敷料并使用 无菌生理盐水。如果重复使用，存在感染和交叉污染风险。

## 更换敷料

根据伤口渗出液、周围间隙液体、水肿与局部敷料使用规程，Manuka G 可能需要每天涂抹一次。在渗出伤口中，Manuka G 将被渗出物稀释并被二层敷料吸收。必要时重新涂抹。

仅供兽医使用



Sterilized using  
irradiation



Keep away  
from sunlight



Keep dry



Do not  
re-use



Do not  
re-sterilize



Do not use if  
package is damage

165010  
165011